المستـــوى: السنة الثانية- ماستر-
التخصص: اللسانيات التطبيقية
التاريخ: 2023/01/09

جامعة قاصدي مرباح ورقلة
كلية الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي

الاسم واللقب:.....
الفوج::.....
العلامة: 20/ .....

الإجابة النموذجية لاختبار السداسي الثالث في مقياس اللّسانيات الحاسوبية

السؤال الأول: اشرح الفرق بين **حدّ (الاسم)** عند اللغويين القدامى، **وعيار (الاسم)** عند اللساني الحاسوبي. (10ن)

حدُّ الاسمِ عند القدامى: تعريفُه؛ فقد عرّفه كلُّ واحد منهم من زاوية معينة؛ فسيبويه مثلا عرّفه بمثال فقال:" الاسم رجل وفرس وحائط"، وبعضه عرّفه انطلاقا من بعض سماته قائلا: "الاسم ما احتمل التنوين والإضافة والألف واللام"، "الاسم ما دخل عليه حرف من حروف الجر"، وبعضهم عرفه انطلاقا من وظيفته قائلا:" الاسم ما يصلح أن يكون فاعلا"، "الاسم ما جاز الإخبار عنه"...، وهذه التعريفات كما نلاحظ ليست جامعة مانعة كما كانوا يشترطون في الحدّ، لأنهم كانوا يعوّلون على عقل العربي وحدسه في إكمال الناقص فيها من خلال الفهم والقياس والقرائن والسياقات..

أما اللسانيّ الحاسوبيّ: فلا يمكنه أن يكتفي في تعريف الاسم للآلة بواحد من هذه التعريفات أو بعضها، بل لا بدّ عليه أن يأخذ بكلّ ما ورد من محدِّدات في تلك التعريفات –وغيرها- ويحوّلها إلى عياراتٍ: أي أدلّةٍ شكليةٍ إجرائيةٍ تفهمها الآلة؛ كالآتي: الاسم: -ما دلّ على شيء بعينه-ما صحّ أن يكون فاعلا- ما جاز الإخبار عنه –ما يقبل أداة النداء – ما يقبل دخول حروف الجرّ عليه – ما يقبل التنوين...إلخ، مع التمثيل والأخذ بعين الاعتبار أن ليس كل الأسماء تقبل هذه العلامات جميعها في الآن معا، فتكون هذه الأدلة الإجرائية المفصّلة (العيارات) بمثابة قواعد ضابطة تجعل الآلة تفهم وتستوعب جميع علامات الاسم وخصائصه، فنحصل في النهاية على مخرجات صحيحة.

السؤال الثاني: أُضبط العبارات التالية بالشكل الصحيح، ثمّ اشرح المشكلة التي يمكن أن تواجه الحاسوب في فهمها؟ (10ن)

1-اعتذر إلى صديقك وَعُدْ.
2-اعتذر إلى وَعْدٍ
3- اعتذر إلى صديقك وَعِدْ بأن لا يتكرر منك ذلك.
4-اذهب إلى المرعى وَعُدْ.
5- اذهب إلى المرعى وَعُدَّ الأغنام.

هذه الأمثلة تشير إلى وجود مشكلة في المستوى الدلالي، متمثلة في عدم فهم الحاسوب لمعاني الكلمات المتشابهة في السياقات المختلفة، وما دام أنّ حوسبة العربية تهمل الشّكل انطلاقا من كون اللغة العربية اليوم تُستعمل بدون شكل، فإنّ المشكلة تزداد صعوبة عند الحاسوب خصوصا إذا كانت صورةُ اللّفظِ واحدةً في عباراتٍ مختلفةٍ، ولكنّها في الوقت ذاته تمثّل أبنية صرفية متعدّدة الوظائف ومتباينة الدلالات كما هو ماثل في هذه الجمل؛ ففي الأمثلة (3، 4، 5) مثلا: كلمة (وعد) مكونة من: (حرف عطف + فعل أمر) والآلة تقوم بتوليدها بشكل عادي ما دامت الأبنية صحيحةً صرفياً، والعربي يمكنه أن يدرك الفرق بين دلالاتها من خلال القرائن فقط: (فـ: عِدْ من وعَدَ، و عُدْ من عادَ، وعُدَّ من عَدَّ)، ولكن غياب الشّكل يجعل الآلة عاجزة عن التحليل الآلي لمعانيها، ولذلك يتطلب الأمر تزويدها بمحدِّدات إجرائية عن كلّ كلمة على حدة، من خلال ما تقبله من سوابق ولواحق وإضافات ومتمّمات.. مختلفة يمكنها أن تسهم في رفع اللبس الدلالي وتحديد المعنى المطلوب.

وفقكم الله

أ د. هنيـــة عريـــف

-سلامة اللغة والأسلوب جزء من الإجابة

الممسوحة ضوئيا بـ CamScanner